



Searching and Researching on the Internet

◆ By Anne M. Chémali and Jill R. Sommer

Unleash the Power of the Internet!



The Internet in Numbers...

- ◆ No search engine can index the entire Web!
- ◆ 730 million searches per day worldwide (10% to 20% growth per year)
- ◆ An average American spends 1.5 hours a day searching the Web
- ◆ "More than 77% of Web users find Web searching frustrating" (SearchEngineWatch.com)
- ◆ Google has indexed 8 billion Web pages (175,000 computers dedicated to indexing)
- ◆ 51% of all users use Google
- ◆ *"Even a blind squirrel finds a nut occasionally..."*



Key Points

- ◆ The importance of research
- ◆ Search engines & meta-search engines
- ◆ Directories
- ◆ Google
- ◆ Terminology mining hints
- ◆ Managing information
- ◆ Evaluating information
- ◆ Virtual libraries & specialized databases
- ◆ E-mail discussion groups and Usenet



What We Search

- ◆ Terminology
- ◆ Company Web site
- ◆ Solutions to technical problems
- ◆ Parallel texts and client's competitor Web sites
- ◆ Agencies and clients
- ◆ E-mail addresses, addresses & phone #s
- ◆ Graphics and images

What is a Search Engine?

- ◆ Search engine is a loose term for several types of *software*, typically owned and operated by companies other than ISPs, that look for information and display it on your local computer.





Search Engine Terminology

- ◆ A search engine consists of 3 major pieces: the crawl, the index, and the runtime system or query processor.
- ◆ *Crawl* (robot, spider, or metacrawler): computer program that goes out on the Internet and locates hyperlinks that are available to the public.
- ◆ *Index*: program that compiles information into searchable databases
- ◆ *Query processor*: system that processes the queries and returns the search results

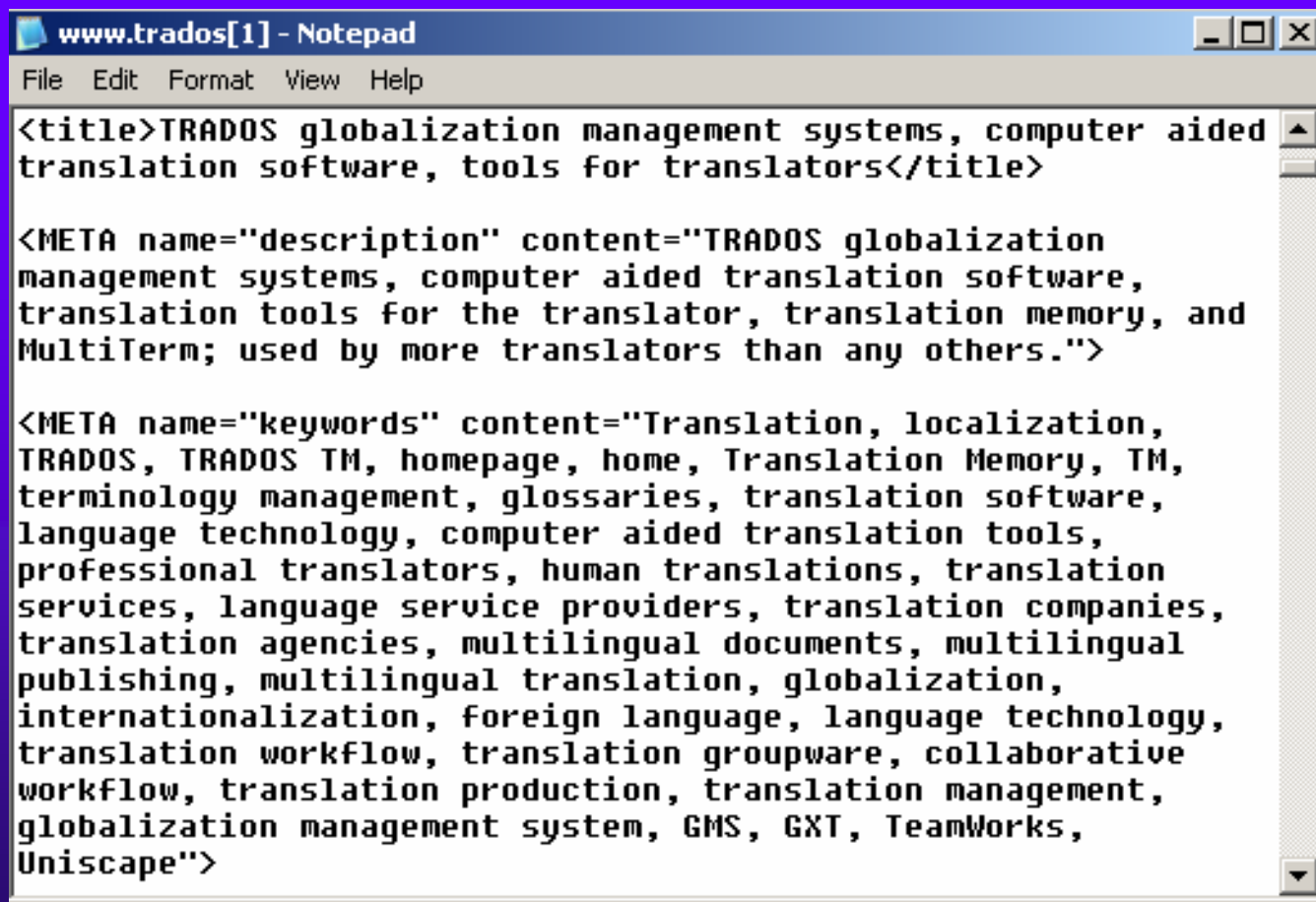


Search Engine Terminology

- ◆ *Robots* only read the page URL and its embedded links. They build link trees.
- ◆ *Spiders* read the URL, links, title, and keyword sections of the Web page.
- ◆ *Metacrawlers* visit search engines' servers and list the results according to collective relevancy.



Title and Keywords



```
www.trados[1] - Notepad
File Edit Format View Help

<title>TRADOS globalization management systems, computer aided
translation software, tools for translators</title>

<META name="description" content="TRADOS globalization
management systems, computer aided translation software,
translation tools for the translator, translation memory, and
MultiTerm; used by more translators than any others.">

<META name="keywords" content="Translation, localization,
TRADOS, TRADOS TM, homepage, home, Translation Memory, TM,
terminology management, glossaries, translation software,
language technology, computer aided translation tools,
professional translators, human translations, translation
services, language service providers, translation companies,
translation agencies, multilingual documents, multilingual
publishing, multilingual translation, globalization,
internationalization, foreign language, language technology,
translation workflow, translation groupware, collaborative
workflow, translation production, translation management,
globalization management system, GMS, GXT, TeamWorks,
Uniscape">
```



Meta-search Tools

- ◆ It is important to look in more than one search engine when trying to find relevant Web pages.
- ◆ For this purpose, meta-search tools were created
- ◆ Meta-search tools allow you to use several search engines simultaneously



Meta-search Tools

- ◆ All-in-One Search Page
(www.albany.net/allinone)
- ◆ Dogpile (www.dogpile.com)
- ◆ Fossick.com: The Web Alliance Directory
(www.fossick.com)
- ◆ MetaCrawler (www.metacrawler.com)
- ◆ SavvySearch (www.savvysearch.com)
- ◆ SEARCH.COM (www.search.com)

DILBERT

BY SCOTT ADAMS

TOPPER VERSUS THE FEATURE CREEP

WE NEED
TO ADD A
KEYWORD
SEARCH
FUNCTION.



THAT'S
NOTHING!



IT SHOULD ALSO
SEARCH IN DIFFERENT
LANGUAGES INCLUDING
FRIULIAN, KATAANG,
HORPA AND WAGI.



I LIKE
YOUR
STYLE.



THAT'S
NOTHING!
I WANT TO
MARRY YOU
IN A CIVIL
UNION.



www.dilbert.com
scottadams@aol.com

8/6-05 © 2005 Scott Adams, Inc./Dist. by UFS, Inc.



Relevancy Ranking

- ◆ Each search engine has its own method and uses its own algorithm to find its results:
 - Author-controlled
 - Editor-controlled
 - User-controlled
 - Pecuniary/sponsor-controlled



Relevancy Ranking

- ◆ Author-controlled search engines (Google, Altavista)
 - Operate on searcher-supplied keywords also called query words or search words.
 - Search their database for keyword matches.
 - Return Web page links in some predefined order.



Relevancy Ranking

- ◆ Editor-controlled search engines (a.k.a. directories)
 - Place Web page links into structured directories based on subject matter.
 - May be totally software driven OR involve some human intervention.
 - The user travels the top-down directory structure until she/he finds the topic of interest.
 - The Web page results are generally given in alphabetical order within the directories.



Relevancy Ranking

- ◆ User-controlled search engines (Direct Hit) depend on visitor popularity.

But...

- ◆ Pecuniary-controlled search engines depend on paid placement.



Using Directories

- ◆ You can browse directories by subject or search by keyword in search engines
- ◆ Directories are created and maintained by people
- ◆ Directories don't cover the entire Web
- ◆ Directories are very small collections of resources compared with the huge databases that search engines use



Using Directories

- ◆ Yahoo! (www.yahoo.com)
- ◆ Galaxy (www.galaxy.einet.net)
- ◆ Go Network (www.go.com)
- ◆ Google Directory (www.google.com/dirhp)
- ◆ HotBot Directory (www.hotbot.com)
- ◆ LookSmart (www.looksmart.com)
- ◆ Lycos (www.lycos.com)
- ◆ Magellan Web Guide (magellan.excite.com)
- ◆ Open Directory Project (dmoz.org)
- ◆ WebCrawler Channels (www.Webcrawler.com)



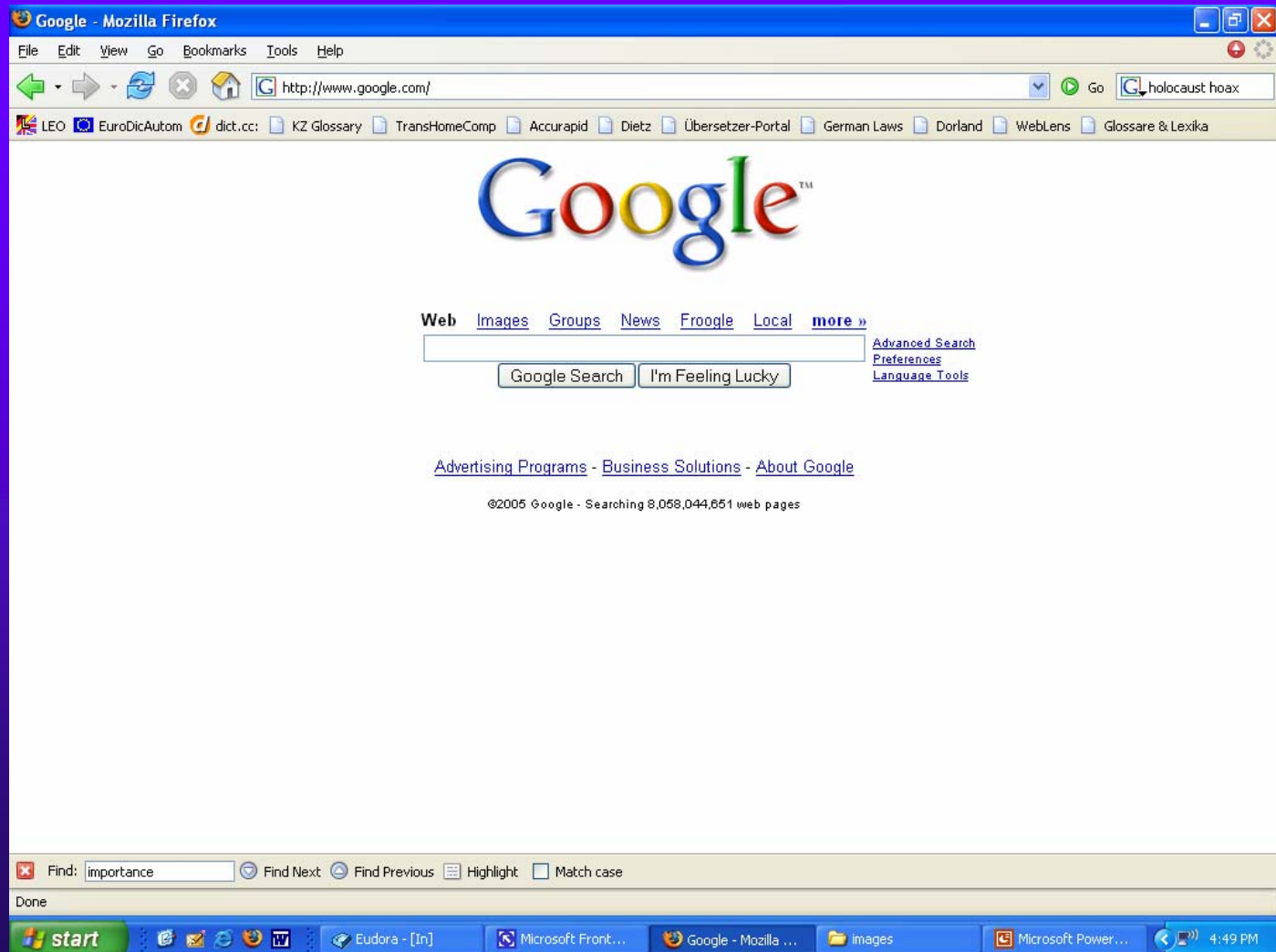
© The New Yorker collection. All rights reserved.
From *The New Yorker* Book of Technology Cartoons.



Using Search Engines

- ◆ AltaVista (www.altavista.com)
- ◆ Excite (www.excite.com)
- ◆ Google (www.google.com)
- ◆ HotBot (www.hotbot.com)
- ◆ InfoSeek (infoseek.go.com)
- ◆ Lycos (www.lycos.com)
- ◆ Northern Light (www.northernlight.com)
- ◆ WebCrawler (www.Webcrawler.com)


Google: The Translator's Best Friend





Google in Numbers

- ◆ Google is one of the 10 most popular sites on the entire Internet.
- ◆ More than 73.5 million unique users visit Google each month
- ◆ Google is used for more than 200 million searches *every day*
- ◆ Google's search engine indexes more than 3 billion Web pages, more than 425 million images, and more than 700 million Usenet messages
- ◆ Google provides an interface for 88 different languages and offers results in 35 languages – more than half of Google's traffic is from outside the U.S.



Google: "The World's Best Search Engine"

- ◆ Google offers basic and advanced Web searching, an editor-driven directory, and dozens of specific searches – for images, news articles, Usenet newsgroup messages, street addresses and phone numbers, stock quotes and information, as well as online catalogs and Web sites for products to buy.
- ◆ You can also narrow your searches to specific government and university sites
- ◆ Google also automatically corrects your spelling.



REAL LIFE ADVENTURES
GARY WISE & LANCE ALDRICH





© Cartoonbank.com



*"I can't explain it—it's just a funny
feeling that I'm being Googled."*



A Few Google Assumptions

- ◆ Searches are NOT case sensitive
- ◆ Automatic AND queries
- ◆ Google doesn't recognize punctuation or accented characters unless the word is preceded by a + sign (+marché)
- ◆ Stemming: diet needs = dietary needs
- ◆ Google automatically disregards certain common words such as "where", "how", and "what" as well as "a", "and", "the", and digits [use + sign]



Entering a Search Query

◆ These are the examples we all know...

* **translation project** (same as: translation AND project)

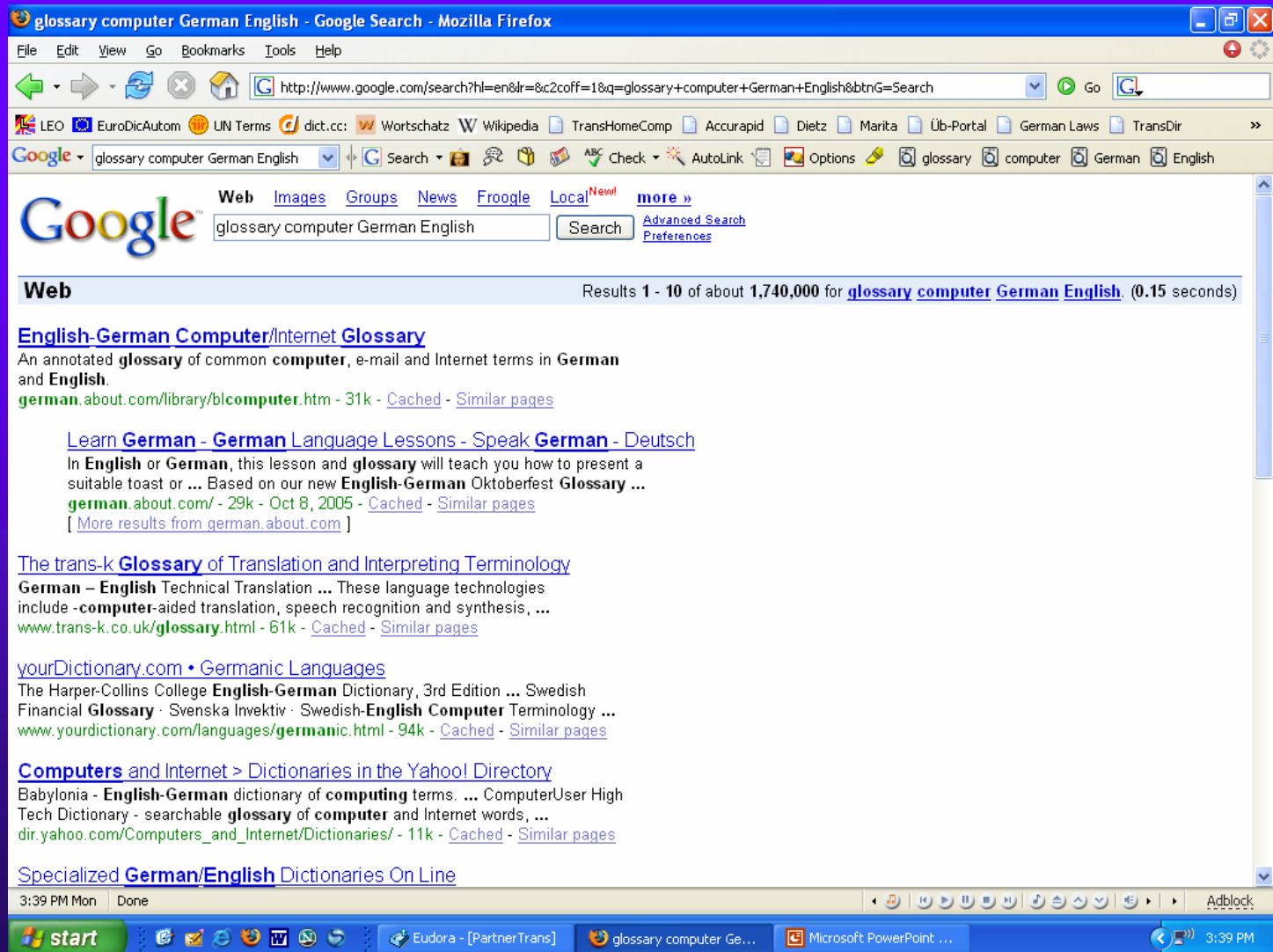
* **Translation +project** (same as: translation OR project)

* Excluding words from your results:

virus -computer

* Exact phrases (quotation marks) **"we hire translators"** or **"monty python and the holy grail"**

Example of a Search Query



glossary computer German English - Google Search - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://www.google.com/search?hl=en&lr=&c2coff=1&q=glossary+computer+German+English&btnG=Search

LEO EuroDicAutom UN Terms dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws TransDir

Google glossary computer German English Search Advanced Search Preferences

Web Images Groups News Froogle Local^{New!} more »

Web Results 1 - 10 of about 1,740,000 for [glossary computer German English](#). (0.15 seconds)

[English-German Computer/Internet Glossary](#)
An annotated **glossary** of common **computer**, e-mail and Internet terms in **German** and **English**.
[german.about.com/library/blcomputer.htm](#) - 31k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

[Learn German - German Language Lessons - Speak German - Deutsch](#)
In **English** or **German**, this lesson and **glossary** will teach you how to present a suitable toast or ... Based on our new **English-German** Oktoberfest **Glossary** ...
[german.about.com/](#) - 29k - Oct 8, 2005 - [Cached](#) - [Similar pages](#)
[[More results from german.about.com](#)]

[The trans-k Glossary of Translation and Interpreting Terminology](#)
German – English Technical Translation ... These language technologies include - **computer**-aided translation, speech recognition and synthesis, ...
[www.trans-k.co.uk/glossary.html](#) - 61k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

[yourDictionary.com • Germanic Languages](#)
The Harper-Collins College **English-German** Dictionary, 3rd Edition ... Swedish Financial **Glossary** · Svenska Invektiv · Swedish-**English** **Computer** Terminology ...
[www.yourdictionary.com/languages/germanic.html](#) - 94k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

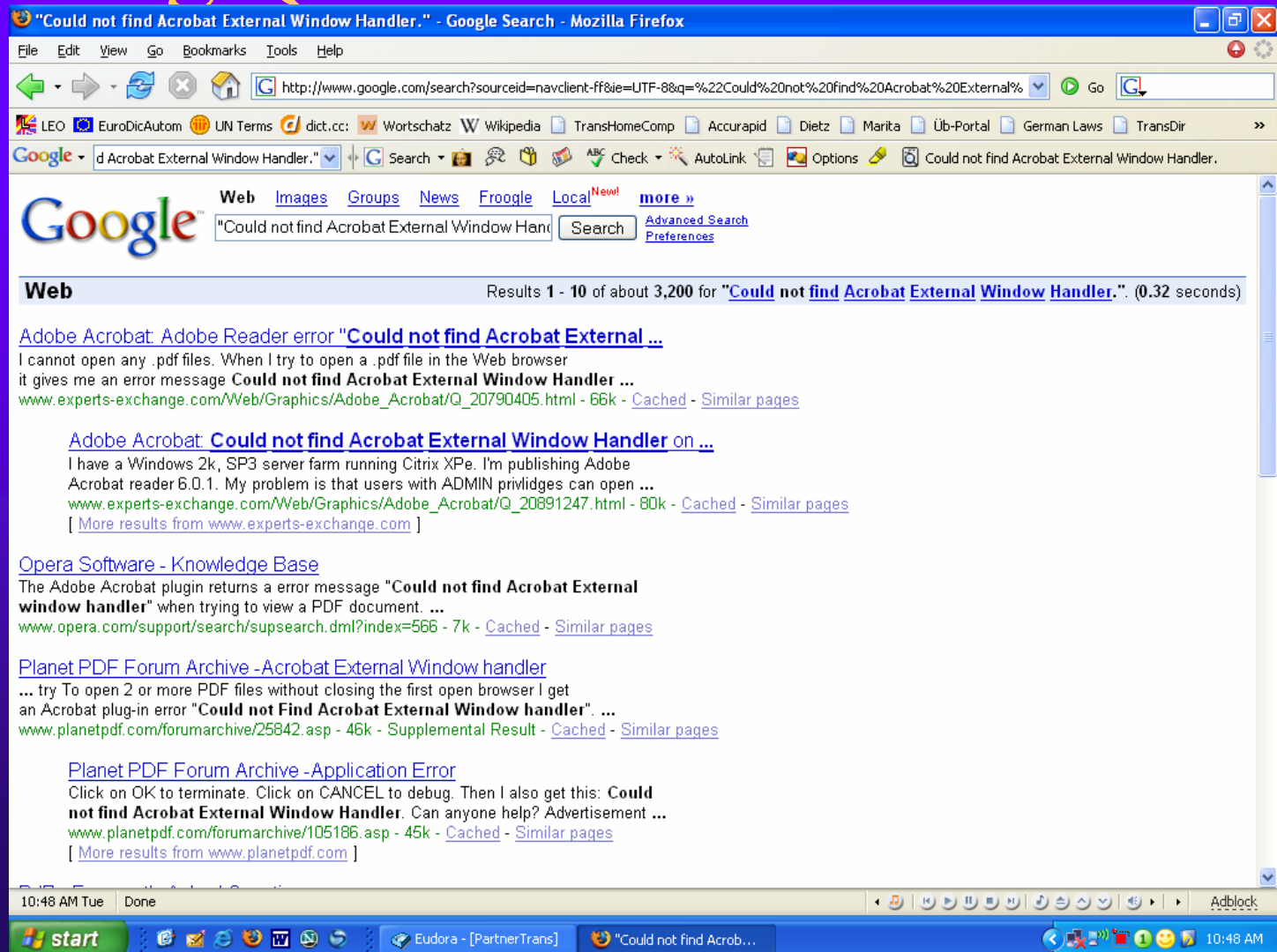
[Computers and Internet > Dictionaries in the Yahoo! Directory](#)
Babylonia - **English-German** dictionary of **computing** terms. ... ComputerUser High Tech Dictionary - searchable **glossary** of **computer** and Internet words, ...
[dir.yahoo.com/Computers_and_Internet/Dictionaries/](#) - 11k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

[Specialized German/English Dictionaries On Line](#)

3:39 PM Mon Done

start Eudora - [PartnerTrans] glossary computer Ge... Microsoft PowerPoint ... 3:39 PM

Example of a Search Query Using Quotes



"Could not find Acrobat External Window Handler." - Google Search - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://www.google.com/search?sourceid=navclient-ff&ie=UTF-8&q=%22Could%20not%20find%20Acrobat%20External%20Window%20Handler%22

Google d Acrobat External Window Handler." Search

Web Images Groups News Froogle Local ^{New!} more »

"Could not find Acrobat External Window Handler" Search Advanced Search Preferences

Web Results 1 - 10 of about 3,200 for "Could not find Acrobat External Window Handler.". (0.32 seconds)

[Adobe Acrobat: Adobe Reader error "Could not find Acrobat External ...](#)
I cannot open any .pdf files. When I try to open a .pdf file in the Web browser it gives me an error message **Could not find Acrobat External Window Handler ...**
www.experts-exchange.com/Web/Graphics/Adobe_Acrobat/Q_20790405.html - 66k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

[Adobe Acrobat: Could not find Acrobat External Window Handler on ...](#)
I have a Windows 2k, SP3 server farm running Citrix XPe. I'm publishing Adobe Acrobat reader 6.0.1. My problem is that users with ADMIN privildges can open ...
www.experts-exchange.com/Web/Graphics/Adobe_Acrobat/Q_20891247.html - 80k - [Cached](#) - [Similar pages](#)
[[More results from www.experts-exchange.com](#)]

[Opera Software - Knowledge Base](#)
The Adobe Acrobat plugin returns a error message "Could not find Acrobat External window handler" when trying to view a PDF document. ...
www.opera.com/support/search/supsearch.dml?index=566 - 7k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

[Planet PDF Forum Archive -Acrobat External Window handler](#)
... try To open 2 or more PDF files without closing the first open browser I get an Acrobat plug-in error "Could not Find Acrobat External Window handler". ...
www.planetpdf.com/forumarchive/25842.asp - 46k - [Supplemental Result](#) - [Cached](#) - [Similar pages](#)

[Planet PDF Forum Archive -Application Error](#)
Click on OK to terminate. Click on CANCEL to debug. Then I also get this: **Could not find Acrobat External Window Handler.** Can anyone help? Advertisement ...
www.planetpdf.com/forumarchive/105186.asp - 45k - [Cached](#) - [Similar pages](#)
[[More results from www.planetpdf.com](#)]

10:48 AM Tue Done

start Eudora - [PartnerTrans] "Could not find Acrob...

10:48 AM



Queries for Terminology Mining

Hints for terminology mining:

- ◆ Try to guess your source term translation and verify your assumption in target language written Web sites;
- ◆ Enter the source word you want to translate and look it up in pages that are written in the target language;
- ◆ Identify the word context in Web pages written in source language, translate the context terms and enter their translation in a query made in target language pages.



Some Search Techniques You May Not Know

- ◆ You can use a tilde (~) to search for synonyms of a specific word
translation ~agency (term + synonyms)
- ◆ Wildcard: book* = books, bookstore, bookkeeper, etc.
 - Google also allows whole-word wildcards within a phrase search: "i * a dream"
- ◆ Show sites with one word between terms: English * German



Some Search Techniques You May Not Know

- ◆ Narrow your search to specific file types:
filetype:doc [To eliminate a file type:
-filetype:pdf]
- ◆ Narrow your search to a specific domain or Web site: **site:.de**, **site:.edu**, **site:www.microsoft.com**, etc.
or to help pages on a specific domain or Web site
help site:www.trados.com or **help site:.gov**
- ◆ "term **sitesearch=.com**" (or .gov, .ru, .at, .de, .fr, .es, etc.)
- ◆ Find definitions: **define:computer**



Some Search Techniques You May Not Know

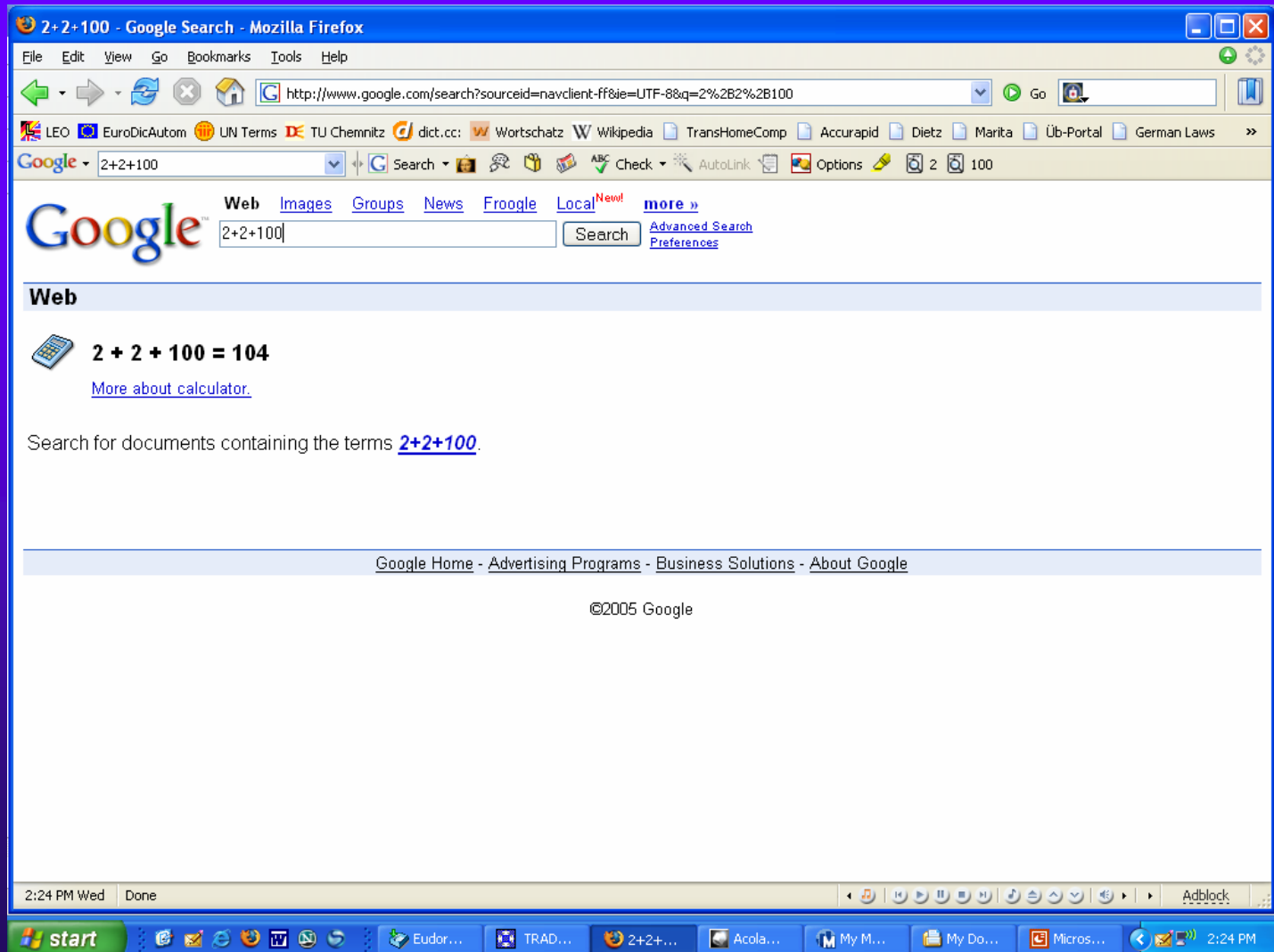
- ◆ List similar pages: **related:www.cnn.com**
- ◆ Narrow your search to words in the page's title, URL, body text, or link text: **intitle:toyota**, **inbody:translation**, **inurl:**, **intext:**
- ◆ **allintitle:**, **allinurl:**, or **allintext:** If your query contains multiple words. Example: **allintitle: toyota camry** [Note that when multiple keywords are used they are separated with spaces]
- ◆ **inanchor:** lets you restrict your search to words in the link (or anchor) text on a Web page
- ◆ Resurrect pages that no longer exist: **cache:URL**



Some More Search Techniques You May Not Know

- ◆ DVD player [\$10]...[\$50]
- ◆ List pages that link to a specific page:
link:URL
- ◆ **info:www.google.com** (find out more about a specific page)
- ◆ **safesearch:** sex education
- ◆ **convert:** helps you convert currency and measurements

Google can also be used as a calculator



The Advanced Search

Google Advanced Search - Microsoft Internet Explorer provided by DNA

File Edit View Favorites Tools Help

Back Forward Stop Home Search Favorites Media

Address http://www.google.com/advanced_search?hl=en

Norton AntiVirus Norton Internet Security Google heart

Google **Advanced Search** [Advanced Search Tips](#) | [Hurricane Resources](#) - [About Google](#)

Find results	with all of the words	<input type="text"/>	10 results <input type="button" value="Google Search"/>
	with the exact phrase	<input type="text"/>	
	with at least one of the words	<input type="text"/>	
	without the words	<input type="text"/>	
Language	Return pages written in	<input type="text" value="French"/>	
File Format	<input type="text" value="Only"/> return results of the file format	<input type="text" value="any format"/>	
Date	Return web pages updated in the	<input type="text" value="anytime"/>	
Occurrences	Return results where my terms occur	<input type="text" value="anywhere in the page"/>	
Domain	<input type="text" value="Only"/> return results from the site or domain	<input type="text"/>	
SafeSearch	<input checked="" type="radio"/> No filtering <input type="radio"/> Filter using SafeSearch		

e.g. [google.com](#), [.org](#) [More info](#)



The Search Preferences

- ◆ Interface language
- ◆ Search language
- ◆ SafeSearch filtering (strict, moderate, no filter)
- ◆ Number of results (per page)
- ◆ Results window

All of these can be saved and reused!

The Search Results Page

A [Web](#) [Images](#) [Groups](#) [News](#) [Froogle](#) [Local](#) [more »](#)

B [Search](#) **C** [Advanced Search](#) [Preferences](#)

D

F **Web** Results 1 - 10 of about 87,500 for [google](#) [address](#) [+mountain view](#). (0.31 seconds)

G **Tip:** Find maps by searching for a street address with city or zip code

H [News results for google](#)

 [Google Slices and Dices by Locality](#) - [InternetNews.com](#) - 1 hour ago
[Google Rolls Out System To Improve Local Search Results](#) - [InternetWeek.com](#) - 5 hours ago

I **Google**

... Advertise with Us - Business Solutions - Services & Tools - Jobs, Press, & Help ©2004 **Google** - Searching 4,285,199,774 web pages. **J**

<http://www.google.com/> - 3k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

K **L** **M** **N**

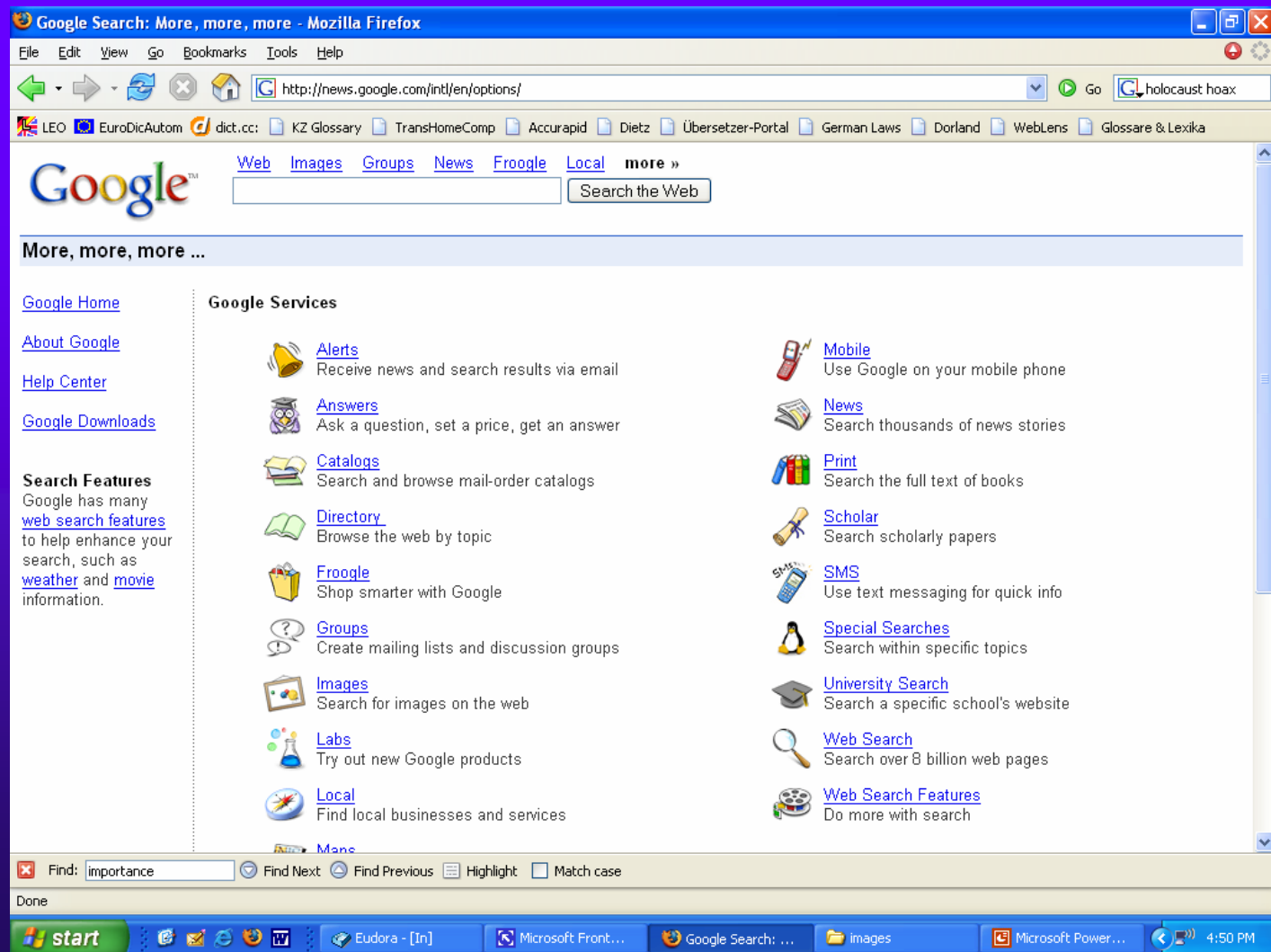
O [Google Corporate Information: Google Offices](#)

... 1600 Amphitheatre Parkway **Mountain View**, CA 94043. ... Turn right onto CHARLESTON Drive past Landings Drive; Turn left into driveway at the "Google" sign at ...

<http://www.google.com/corporate/address.html> - 15k - [Cached](#) - [Similar pages](#)

[[More results from www.google.com](#)] **P**

Google Services





Google Print & Google Scholar

Page-Specific Search

Similar Find pages similar to the page

e.g. www.google.com/help.html

Links Find pages that link to the page

Topic-Specific Searches

[Google Print](#) - Search the full text of books

[Google Scholar](#) - Search scholarly papers

These are very useful!!!

[Apple Macintosh](#) - Search for all things Mac

[BSD Unix](#) - Search web pages about the BSD operating system

[Linux](#) - Search all penguin-friendly pages

[Microsoft](#) - Search Microsoft-related pages

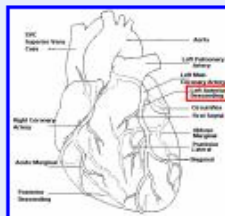
[U.S. Government](#) - Search all .gov and .mil sites

[Universities](#) - Search a specific school's website

A large, dark metal key with a loop handle and a notched bit, resting on a textured, orange-brown surface.



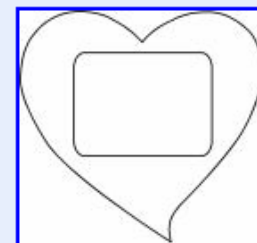
Heart.jpg
800 x 600 pixels - 82k
[sprott.physics.wisc.edu/
.../1999/Heart.jpg](http://sprott.physics.wisc.edu/~sprott/1999/Heart.jpg)



heart-lad.gif
433 x 415 pixels - 7k
www.stubaker.com/heart/heart-lad.gif



echo.jpg
462 x 330 pixels - 29k
[sln.fi.edu/biosci2/
monitor/images/echo.jpg](http://sln.fi.edu/biosci2/monitor/images/echo.jpg)



heart-frame-pattern.gif
678 x 651 pixels - 9k
www.runnerduck.com/images/heart-frame-pattern.gif



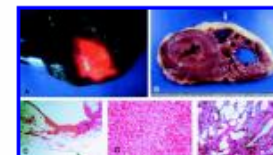
card3.jpg
600 x 375 pixels - 29k
[www.compufield.net/
cards/heart to heart/card3.jpg](http://www.compufield.net/cards/heart%20to%20heart/card3.jpg)



1.jpg
544 x 465 pixels - 52k
heartlab.robarts.ca/dissection/1.jpg



no heart.jpg
403 x 248 pixels - 24k
photos1.blogger.com/.../1113/1024/no%20heart.jpg
[More results from



transilluminated_arvd.jpg
900 x 511 pixels - 337k
[www.pathguy.com/.../
transilluminated_arvd.jpg](http://www.pathguy.com/.../transilluminated_arvd.jpg)



Evaluating Information Found on the Web

- ◆ Information on the World Wide Web on all sorts of topics
- ◆ Information can come from different types of sources, such as online magazines and periodicals, news agencies, government agencies, companies, nonprofit organizations, educational institutions and individuals
- ◆ Most magazines and newspapers have fact-checkers – Internet sources do not

Outlandish stories, incorrect information and hoaxes abound on the Internet





Certain groups may have an agenda. Consider the source.



Evaluating Information Found on the Web

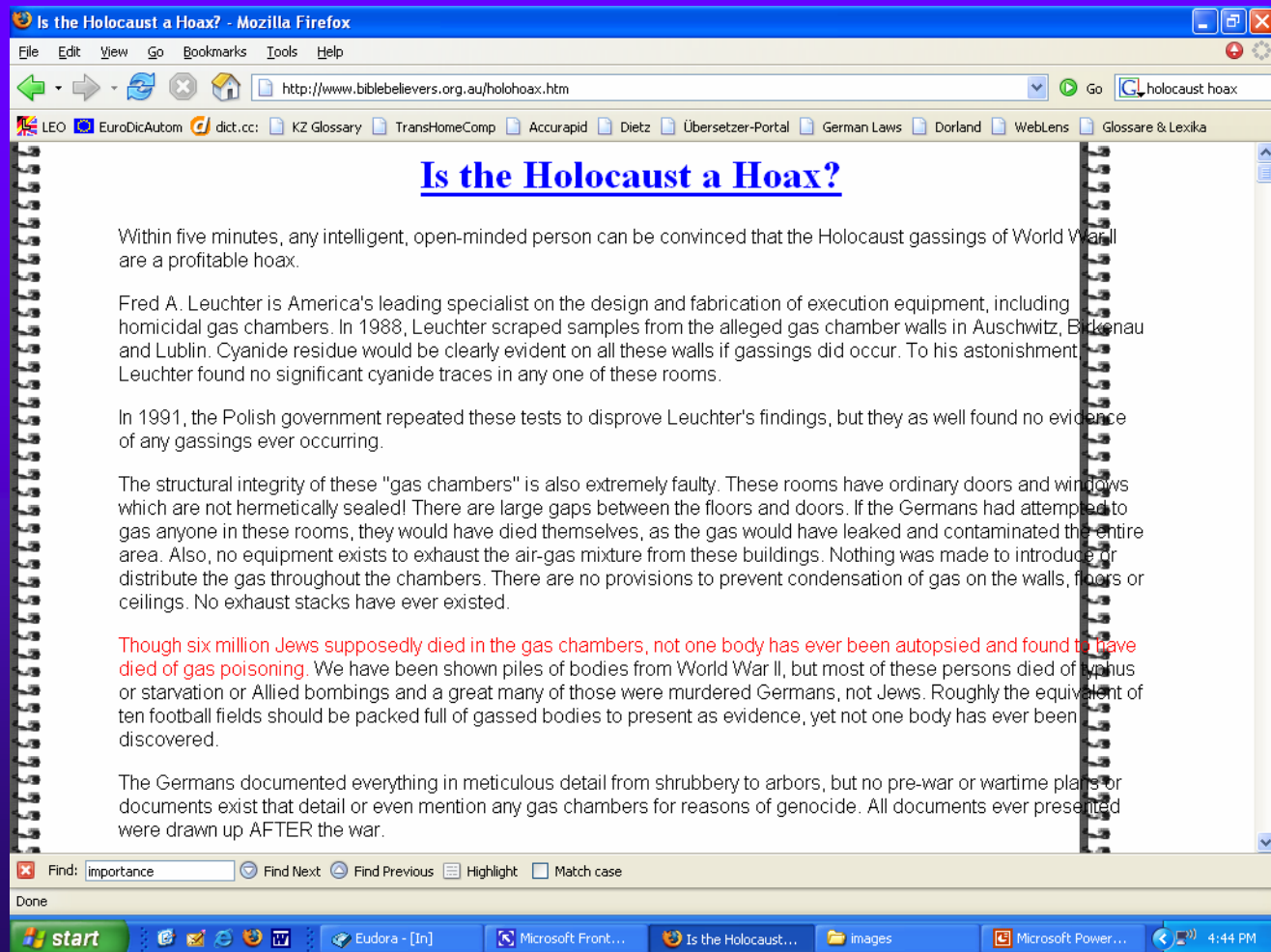
- ◆ Need to decide whether the information is useful, reliable, and appropriate for your purposes
- ◆ Assess the veracity of information from other sources
- ◆ Web sites may not have been translated by professionals
- ◆ Verify terms from other sources



Guidelines for Evaluation

- ◆ Who is the author or institution? (The URL will offer clues such as .edu, .gov, .com, .org, etc.)
- ◆ How current is the information?
- ◆ Who is the audience?
- ◆ Is the content accurate and objective? (Are there any political, ideological, cultural, religious, or institutional biases?)
- ◆ What is the purpose of the information?

Guidelines for Evaluation

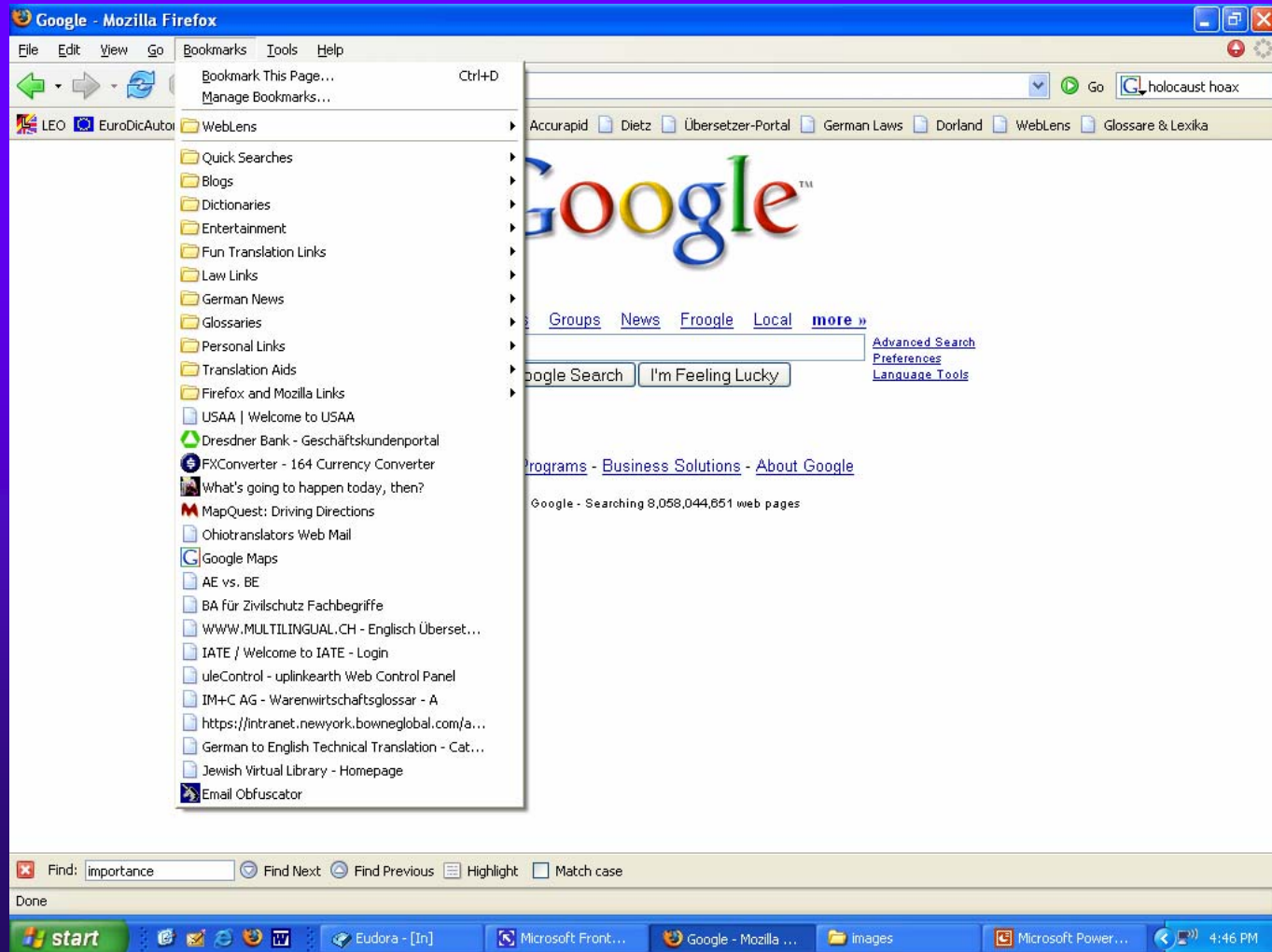




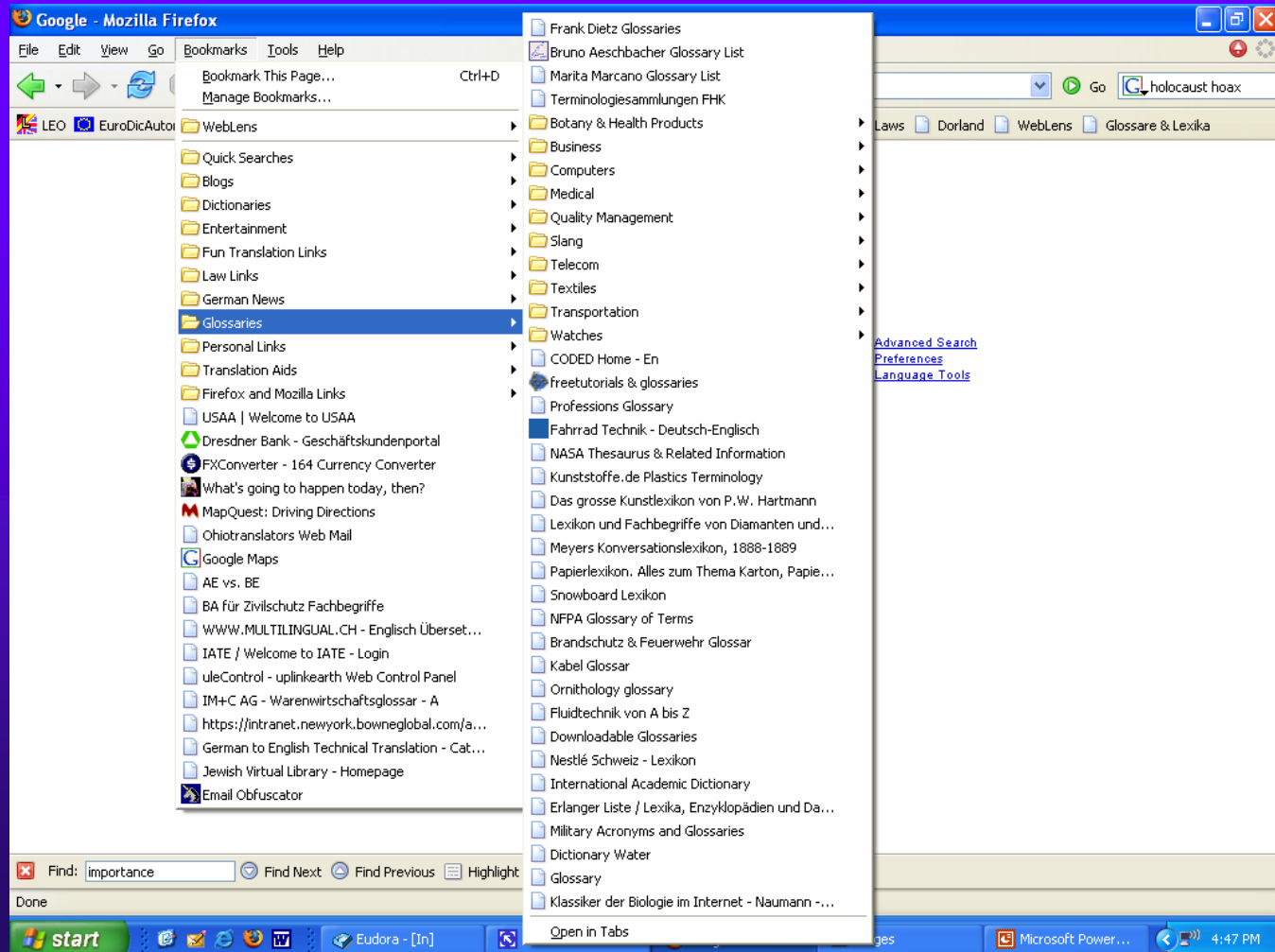
Managing and Using Information on the Internet and the Web

- ◆ Consider copyright guidelines before sharing and copying information
- ◆ Procedures and steps for managing Internet and Web information
- ◆ Capturing and using text, images, and data from the Web and the Internet
- ◆ Bookmarking

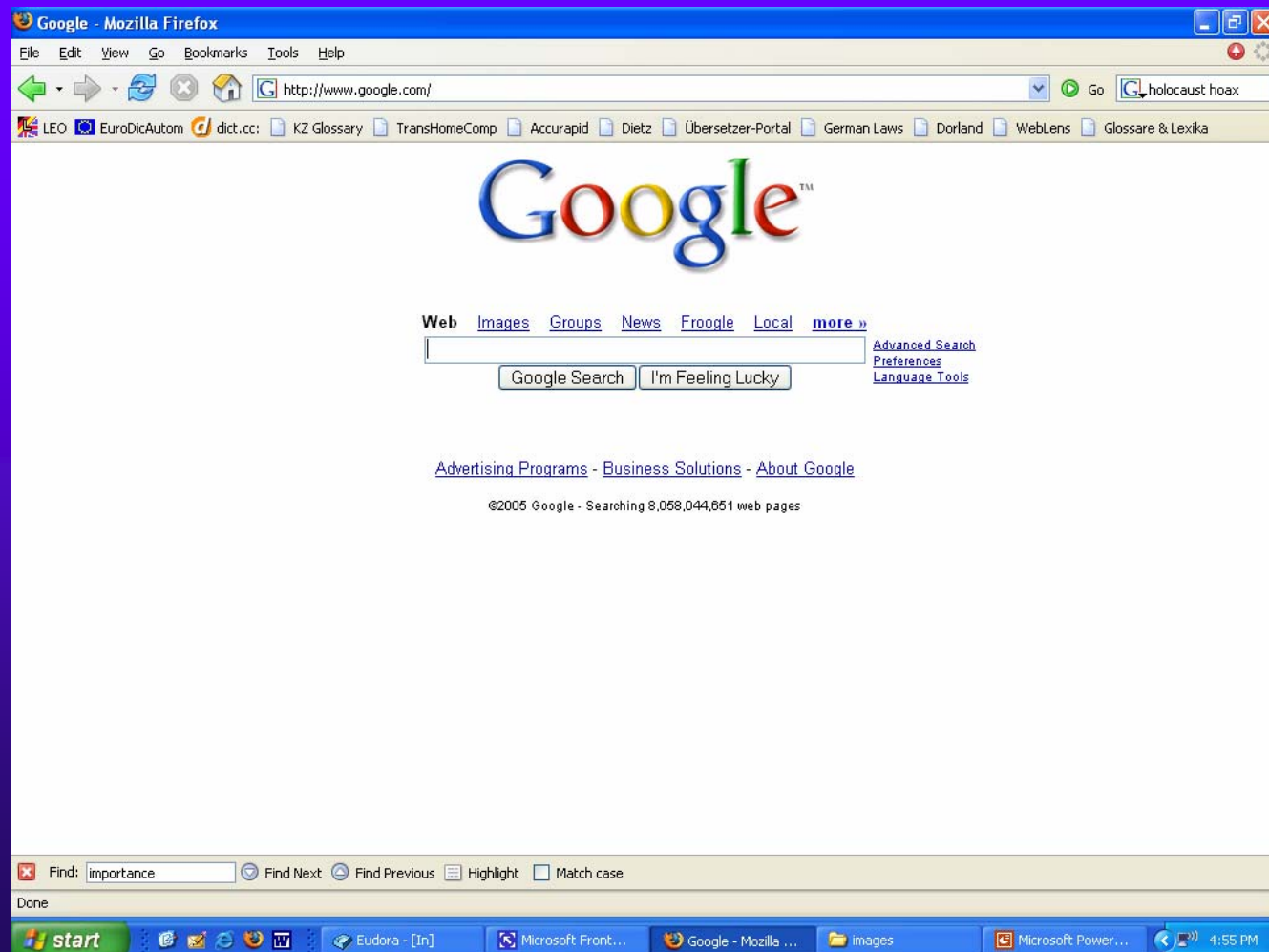
Managing and Using Information on the the Web



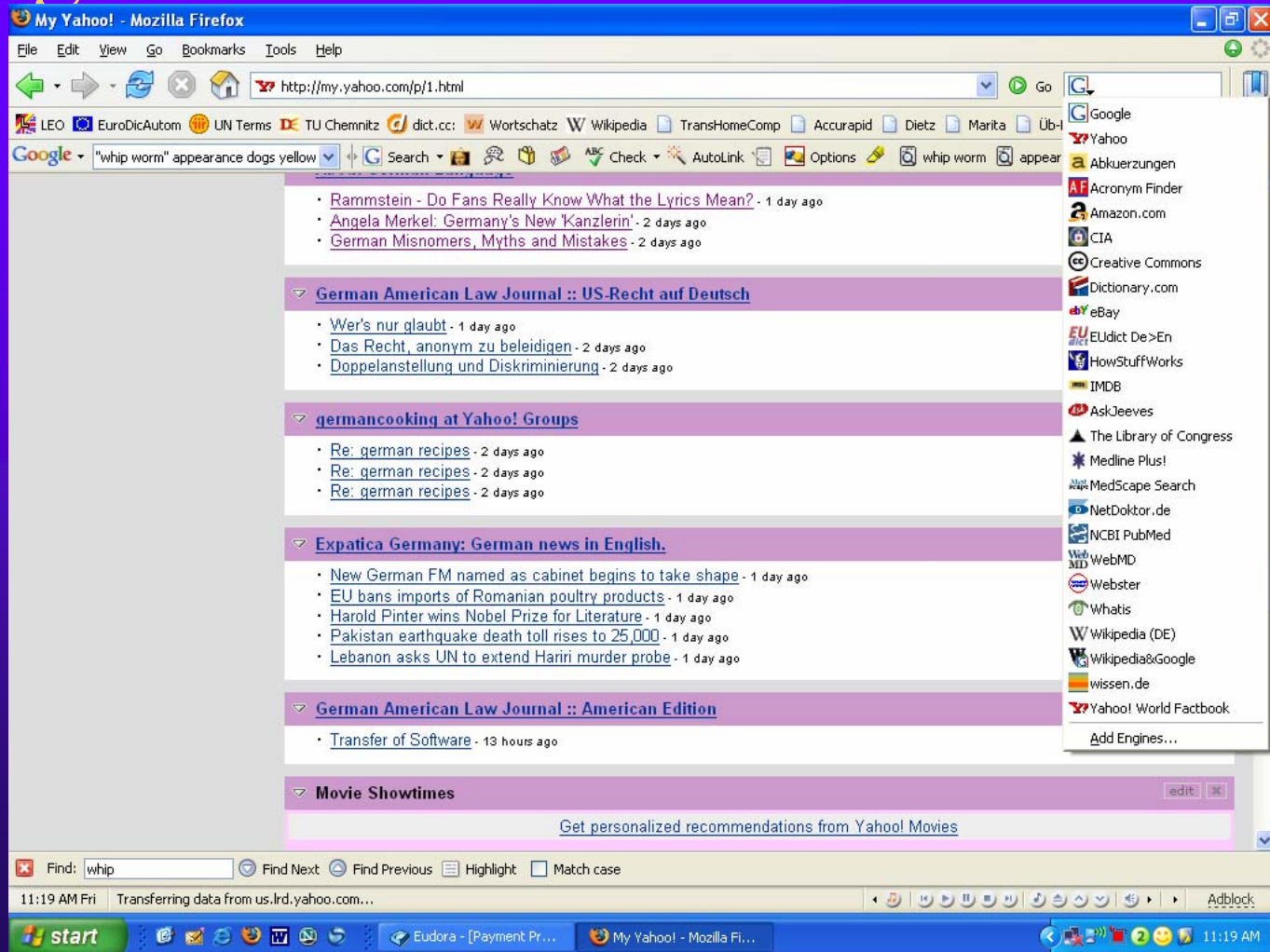
Managing and Using Information on the the Web



Managing and Using Information on the the Web – Firefox Customizable Toolbar



Managing and Using Information on the the Web – Firefox Search Engine Toolbar





USER FRIENDLY by J.D. "Illiad" Frazer

A NEW DAY COMES AND NET.GEEKS AROUND THE WORLD CONNECT TO THE WEB AS THEY ALWAYS HAVE...

WHAT THE...



AND YET SOMETHING IS WRONG, SUBTLY, DISTURBINGLY WRONG. LIKE A MORNING SKY TINGED WITH RANCOR...

EH...EH...EBBE...EH...



...OR KNICKERS YOU'VE PUT ON BACKWARDS.

GOOGLE'S CHANGED EVER SO SLIGHTLY! PUT IT BACK! PUT IT BACK! PUT IT BACK!!

HEH. FOR A SECOND THERE I THOUGHT "THE STARS WERE RIGHT."





Then There is the Invisible Web...

The "**visible Web**" is what you see in the results pages from general Web search engines. It's also what you see in almost all subject directories. The "**invisible Web**" is what you cannot retrieve ("see") in the search results and other links contained in these types of tools.



Virtual Libraries

- ◆ Virtual libraries are directories that contain collections of resources that librarians or other information specialists have carefully chosen and organized in a logical way.
- ◆ Virtual libraries are smaller than directories
- ◆ People who organize virtual libraries are on the lookout for 3 major types of information: subject guides, reference works, and specialized databases



Virtual Libraries

- ◆ Argus Clearinghouse (www.clearinghouse.net)
- ◆ Infomine (infomine.ucr.edu)
- ◆ Internet Public Library (www.ipl.org)
- ◆ Librarian's Index to the Internet
(sunsite.berkeley.edu/internetindex)
- ◆ World Wide Web Virtual Library (www.vlib.org)
- ◆ Internet Search Tools
(lcWeb.loc.gov/global/search.html)
- ◆ MWSC Library Links to Virtual Libraries
(www.mwsc.edu/~libwww/ref2.html)
- ◆ AcademicInfo (www.academicinfo.net/)
- ◆ Internet Law Library (www.lawguru.com/ilawlib/)



Specialized Databases

- ◆ Virtual libraries are useful for finding specialized databases as well
- ◆ A specialized database is an index that catalogs certain material, such as patent information, medical journal article citations, company financial data, court decisions, etc.
- ◆ Specialized databases can usually be searched by keyword
- ◆ You may need to register to use them



Some Specialized Databases

- ◆ LexisNexis (www.lexisnexis.com/,
www.lexis.com)
- ◆ MEDLINE aka PubMed (National Library of Medicine)
(www.ncbi.nlm.nih.gov/entrez/query.fcgi)
- ◆ FindLaw (www.findlaw.com/)
- ◆ International Court of Justice (www.icj-cij.org/icjwww/idecisions/ipleadingsnotavailable.htm)
- ◆ U.S. Patent Database (www.uspto.gov/patft/)
- ◆ Intellectual Property Law Server
(www.intelproplaw.com/)
- ◆ To access fee-based databases:
www.facsnet.org/report_tools/cardirec.htm



Practice makes perfect.
Experiment to find the best
resources for you

You won't break it!



Translator Portals

- ◆ Translator's Home Companion (www.lai.com/companion.html)
- ◆ AccuRapid (accurapid.com/journal/)
- ◆ Eurotexte: The Translators Portal (www.eurotexte.fr/portal/)
- ◆ TranslationDirectory.com
- ◆ Translatorscafe.com
- ◆ ProZ.com
- ◆ Linguabase.com and www.tipsfortranslators.com



Job Portals

- ◆ Aquarius Directory of Translators (www.aquarius.net)
- ◆ GoTranslators (www.gotranslators.com)
- ◆ Linguist Finder (www.linguistfinder.com)
- ◆ Translatorsbase.com (www.translatorsbase.com)
- ◆ ForeignWord (www.foreignword.biz/)



Google™ 2084

Google Search

I'm Feeling Lucky

I'm Feeling Paranoid

- ☐ Your Brain
- ☐ Your Home
- ☐ Family
- ☐ Friends
- ☐ Ex-friends
- ☐ Relatives
- ☐ Co-workers
- ☐ Ex-spouse(s)
- ☐ Enemies
- ☐ Satellite Photos of People You Want to Spy On
- ☐ Satellite Photos of People Spying on You
- ☐ Medical Records
- ☐ Credit Reports
- ☐ Tax Records
- ☐ Phone Records
- ☐ Court Documents
- ☐ Other People's Conversations
- ☐ Books
- ☐ Movies
- ☐ TV Shows
- ☐ Music
- ☐ Pornography
- ☐ Your Past
- ☐ Your Present
- ☐ Your Future



E-mail Discussion Group Archives and Usenet Newsgroups

What are they good for?

- Exchanging information
- Solving technical problems
- Figuring out error messages



E-mail Discussion Group Archives and Usenet Newsgroups


- ◆ E-mail and Usenet news are two popular uses of the Internet that most people don't know about
- ◆ Unique features of communication on the Internet
- ◆ E-mail discussion groups are also called interest groups, mailing lists or listservs



E-mail Discussion Groups

- ◆ Discussion groups are usually closed groups
- ◆ You can usually search the archives for old messages
- ◆ Yahoo! Groups (TW_users, GlossPost, Payment Practices, translation-tools, GLD list, PartnerTrans, etc.)

Yahoo! Groups



Sign in to Yahoo! - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://login.yahoo.com/config/login?.src=ygrp&partner=&.v=&.u=&.intl=us&.done=http%3a//groups.yahoo.com

LEO EuroDicAutom UN Terms TU Chemnitz dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws

Google 2+2=100 Search Check AutoLink Options 2 100

YAHOO! GROUPS Yahoo! - Help

Welcome to Yahoo!

Enjoy all the benefits of Yahoo! Groups.

- **Connect with people** who share your interests.
- **Discuss** sports, health, news, and more.
- **Communicate** with a broad group of individuals, easily!

Get all the best with one Yahoo! ID.

Your Yahoo! ID gives you access to powerful communications tools like mail and instant messaging, security features like email AntiVirus and Pop-Up Blocker, and favorites like online photos and music — **all for free.**

To access Yahoo! Groups...
Sign in to Yahoo!

Yahoo! ID:

Password:

☐ Remember my ID on this computer

MODE: Standard | Secure
Forget your ID or password?
[Sign-in help](#)

Don't have a Yahoo! ID?
Signing up is easy.
[Sign Up](#)

Copyright © 2005 Yahoo! Inc. All rights reserved. [Copyright/IP Policy](#) | [Terms of Service](#) | [Guide to Online Security](#)
NOTICE: We collect personal information on this site.
To learn more about how we use your information, see our [Privacy Policy](#)

2:27 PM Wed http://us.rd.yahoo.com/reg/login1/lisu/signup_lib/us/ygrp/*http://edit.yahoo.com/config/eval_register?.intl=us&n... Adblock

start Eudora - ... Sign in to... Acolada ... My Mone... My Docu... Microsoft... 2:27 PM

Yahoo! Groups

Yahoo! Registration - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://edit.yahoo.com/config/eval_register?.intl=us&new=1&.done=http%3A//groups.yahoo.com&.src=ygrp&.v

LEO EuroDicAutom UN Terms TU Chemnitz dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws

Google 2+2=100 Search ABC Check AutoLink Options 2 100

YAHOO! GROUPS

[Yahoo! - Help](#)

Already have an ID or a Yahoo! Mail address? [Sign In.](#)

Fields marked with an asterisk * are required.

Create Your Yahoo! ID

* First name:

* Last name:

* Preferred content: Yahoo! U.S.

* Gender: [Select]

* Yahoo! ID:
ID may consist of a-z, 0-9 and underscores.

* Password:
Six characters or more; capitalization matters!

* Re-type password:

Yahoo! Mail: ☒ Create my free Yahoo! email address.
Your address will be the ID you've chosen followed by @yahoo.com.

If You Forget Your Password...

* Security question: [Select a Question]

* Your answer:
Four characters or more. Make sure your answer is memorable for you but hard for others to guess!

* Birthday: [Select a Month]

* ZIP/Postal code:

2:28 PM Wed Done

start Eudora - ... Yahoo! R... Acolada ... My Mone... My Docu... Microsoft... 2:28 PM

Yahoo! Groups

Yahoo! Groups - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://groups.yahoo.com/

LEO EuroDicAutom UN Terms dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws TransDir

Google Trados formatting Search the Web Search

Yahoo! My Yahoo! Mail

YAHOO! GROUPS Welcome, **bonnjill**
[Sign Out, My Account] Groups Home - Help

My Groups [Manage](#)

- nota_members
- german-agency-referrals
- atachapters
- FlyLadyMentors
- german-translators
- gldlist
- gldrat
- GlossPost
- pp_dist
- pt_
- translation-tools
- TW_users
- uebersetzerforum-bonn

Organize | Expand
Don't see all your groups?

Owner = Moderator

Find a Group

Search

(Example: Swahili, Kenya, Peace Corps)

Business & Finance	Computers & Internet
Cultures & Community	Entertainment & Arts
Family & Home	Games
Government & Politics	Health & Wellness
Hobbies & Crafts	Music
Recreation & Sports	Regional
Religion & Beliefs	Romance & Relationships
Schools & Education	Science

Create Your Own Group


Start a group for your friends, family, club, or other organization. Create a group to find others who share your own particular interest.

[Start a group now](#)

3:51 PM Mon Done

start Eudora - [In] Yahoo! Groups - Mozil... Microsoft PowerPoint ... 3:51 PM

Yahoo! Groups: Translation yields 1860 results



Yahoo! Groups : Search Results - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://groups.yahoo.com/search?query=translation&submit=Search

LEO EuroDicAutom UN Terms TU Chemnitz dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws

Google 77% frustrating web searching Search

Yahoo! My Yahoo! Mail Make Yahoo! your home page Search the Web Search

Groups Home - Help

YAHOO! GROUPS Welcome, bonnjill [Sign Out, My Account]

Start a Group | My Groups

Search Results

1 - 1 of 1 < Previous | Next >

YAHOO! SPONSOR RESULTS

Affordable Translations
Professional localization and **translation** services for European and Latin American languages, specializing in all sectors including IT, financial, legal and medical.
www.affordabletranslations.com

NIT LLC Translation Services for Less
Get quality **translations** and interpretations in over 150 languages at affordable prices. Our translators and interpreters in all specialties have college education/over 10 years experience.
www.nitglobal.net

Graduate Schools for Translation
Gradschools.com is a comprehensive and

Categories

Science > Social Sciences > Linguistics and Human Languages > Translation and Interpretation

1 - 10 of 1860 First < Previous | Next > Last

Groups

- poetry_translation**
110 Members, Archives: Membership required
This is the place where you can publish your works and discuss it with your friends. You can always come back again!
- tamil-english_machine-translation**
43 Members, Archives: Membership required
To scientifically develop computer algorithms for mechanical **translation** between english and tamil. The machine **translation** should take into account the both grammatical and lexical
- translation_english_korean_english_korea**
30 Members, Archives: Public
This group is meant for translators working from Korean into English or from English into Korean (English or Korean being their native tongue or not). The group members try to help with terminology or comprehension problems arising with Korean or English texts. It's participants are professional (permanent staff or freelance) translators. Those who know only one of these languages and who are not working as translators but are

10:39 AM Tue Done

start Yahoo! Groups : Search... Eudora - [Kent class] Microsoft PowerPoint ... 10:39 AM

Yahoo! Groups Archive Search

Yahoo! Groups : pp_dist - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://groups.yahoo.com/group/pp_dist/

LEO EuroDicAutom UN Terms TU Chemnitz dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws

Google halloween

Did you know...
You can receive multiple messages in one email? Simply adjust your email delivery settings.

Yahoo! 360°
Keep connected to your friends and family through blogs, photos and more.
[Create your own 360° page now.](#)

Payment terms were (e.g. net 30, 30 days end of month): 30 days Invoice(s)
Posted - Sun Oct 30, 2005 4:56 pm

trwozniak
Offline
[Send Email](#)

Seven Seas Linguistics Company, Holland, MI, USA

Posted - Sun Oct 30, 2005 9:53 am

Ted R. Wozniak
trwozniak
Offline
[Send Email](#)

Response: [PP] P.T.S. GmbH, Troisvierges, Luxemburg (5)
Payment terms were (e.g. net 30, 30 days end of month): 30 days Invoice(s)
Posted - Sun Oct 30, 2005 9:52 am

Ted R. Wozniak
trwozniak
Offline
[Send Email](#)

Message History

Search Messages: Go

	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2005	288	213	192	227	257	203	181	195	221	186		
2004	287	225	324	296	274	290	280	280	347	285	287	238
2003	201	291	285	229	223	235	259	197	208	225	204	170
2002	92	43	75	150	129	122	109	115	111	120	134	113
2001	336	255	91	56	111	105	87	111	89	151	143	50
2000		8					16					27

Group Email Addresses

Related Link: http://www.trwenterprises.com/payment_practices.htm
Post message: pp_dist@yahoogroups.com
Subscribe: pp_dist-subscribe@yahoogroups.com
Unsubscribe: pp_dist-unsubscribe@yahoogroups.com
List owner: pp_dist-owner@yahoogroups.com

12:27 PM Mon Done

start Eudora - [In] Yahoo! Groups : p... My Documents Microsoft PowerPo... 12:27 PM



Usenet Newsgroups

- ◆ You use Usenet news for the same reasons you use a discussion group – to exchange or read information about specific topics
- ◆ Messages to a group aren't exchanged between individuals using e-mail. They are passed between computer systems.
- ◆ There's a Usenet news service or newsgroup for any subject you can think of, from animals and astrology to Zen and zoology.



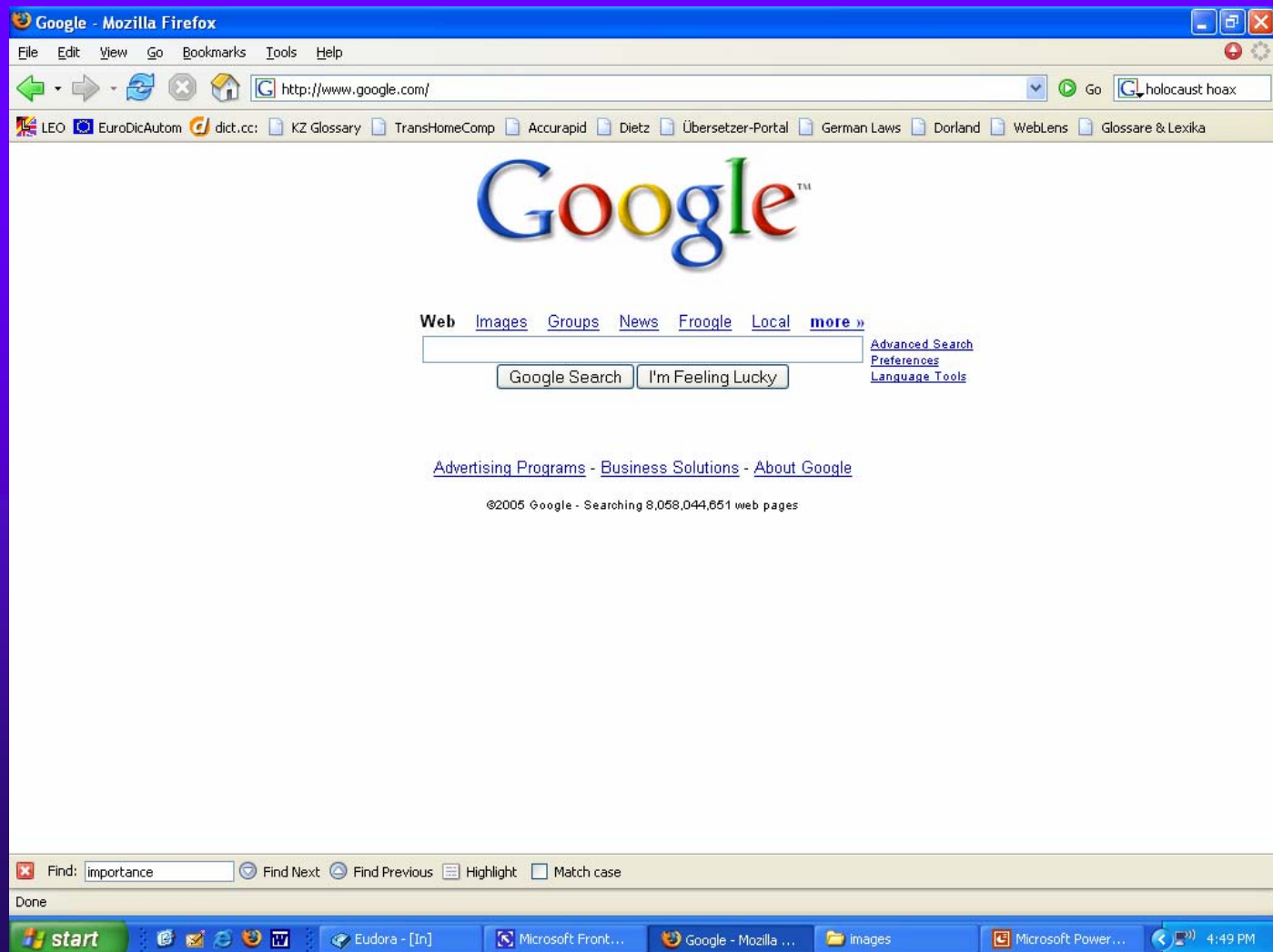
Usenet Newsgroups

- ◆ Usenet is a community with its own generally agreed-upon code of etiquette (Netiquette)
- ◆ Usenet is rarely moderated (beware of trolls and false information).
- ◆ For more information on how to handle a troll visit

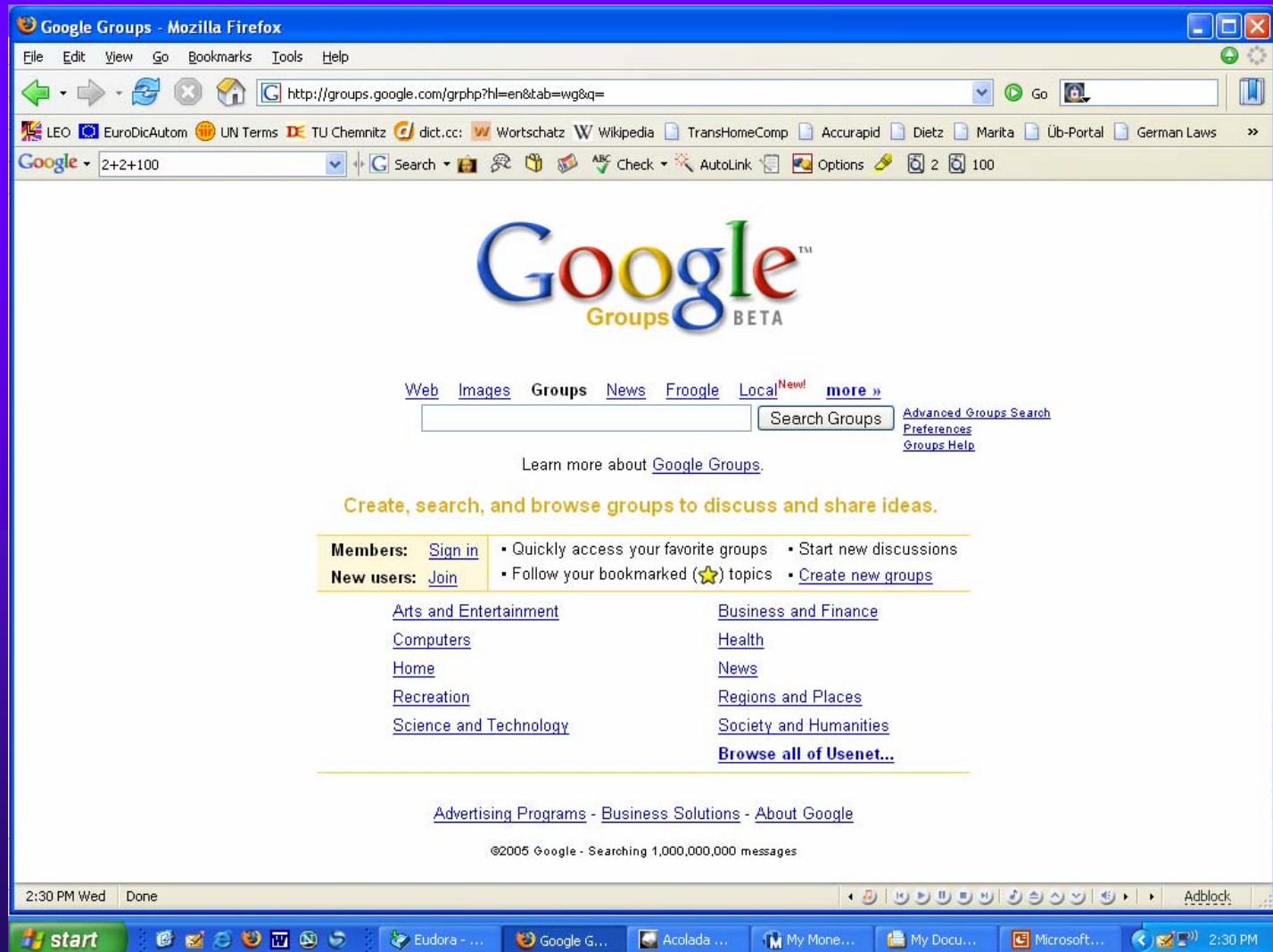
www.angelfire.com/space/usenet



Accessing Google Groups



Accessing Google Groups



You can search by keyword

Google Groups - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://groups.google.com/grhp?hl=en&tab=wg&q=

LEO EuroDicAutom UN Terms TU Chemnitz dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws

Google halloween Search

jill.sommer@gmail.com | My Groups | Help | Sign out

Google Groups BETA

Web Images Groups News Froogle Local New! more »

Search Advanced Groups Search Preferences

My Groups

[My starred topics](#)

My recent groups

[Groups Alerts](#)

[Create a new group](#)

[About Google Groups](#)

My Groups

All my groups - [Manage my subscriptions](#)

You are not a member of any groups. You can locate a group by searching or browsing the directory below. You can then join groups that interest you by clicking the "Join this Group" link.

Find groups: [Group lookup](#)

[Arts and Entertainment](#) [Business and Finance](#)

[Computers](#) [Health](#)

[Home](#) [News](#)

[Recreation](#) [Regions and Places](#)

[Science and Technology](#) [Society and Humanities](#)

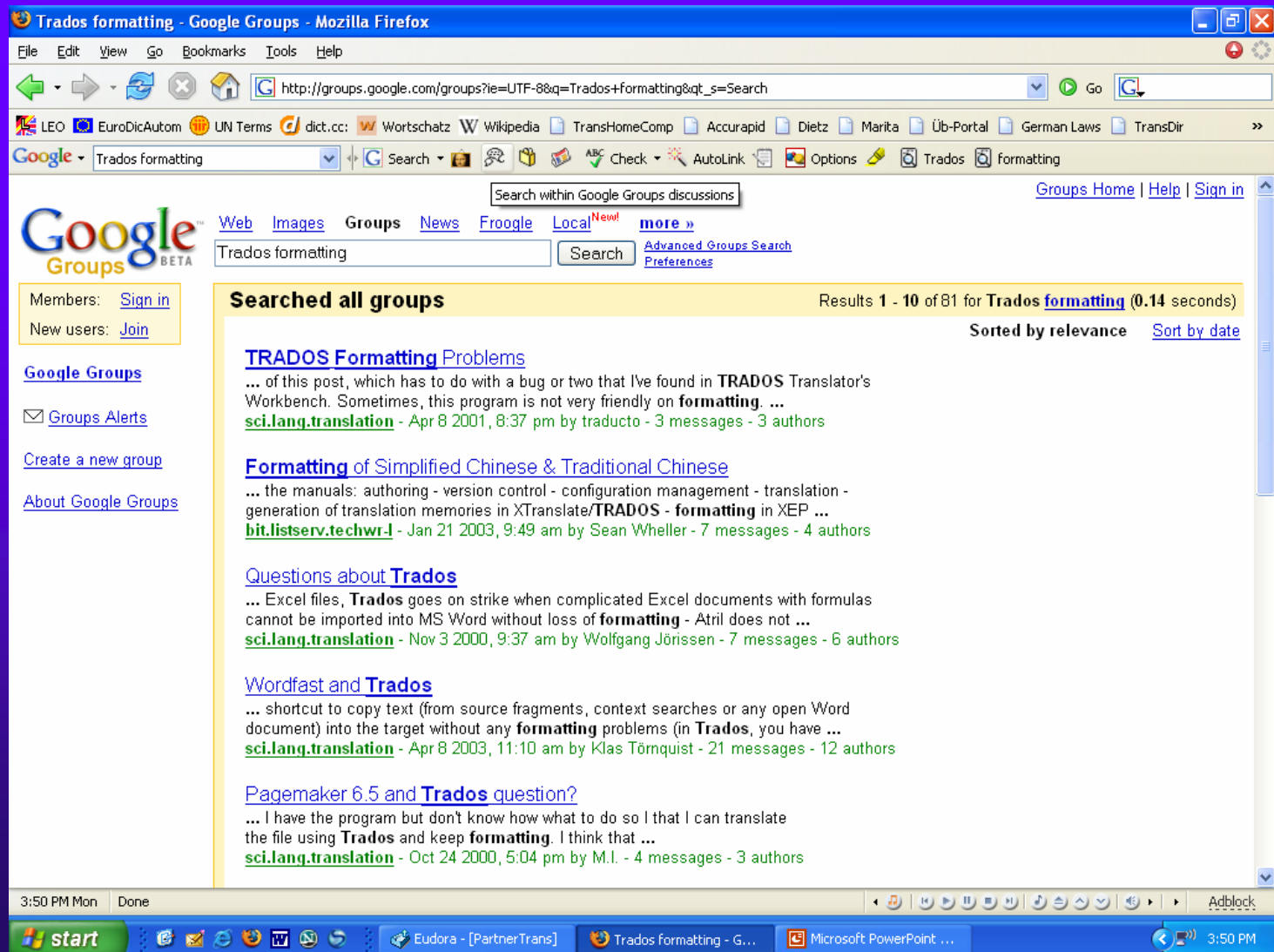
[Browse all of Usenet...](#)

[Google Home](#) - [Terms of Use](#) - [Privacy Policy](#) - [Jobs, Press, & Help](#)

12:22 PM Mon Done

start Eudora - [In] Google Groups - M... My Documents Microsoft PowerPo... 12:22 PM

Google Groups



Trados formatting - Google Groups - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://groups.google.com/groups?ie=UTF-8&q=Trados+formatting&qt_s=Search

LEO EuroDicAutom UN Terms dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws TransDir

Google Trados formatting Search

Search within Google Groups discussions

Groups Home | Help | Sign in

Google Groups BETA

Web Images Groups News Froogle Local New! more »

Trados formatting Search Advanced Groups Search Preferences

Members: [Sign in](#)

New users: [Join](#)

[Google Groups](#)

[Groups Alerts](#)

[Create a new group](#)

[About Google Groups](#)

Searched all groups Results 1 - 10 of 81 for Trados **formatting** (0.14 seconds)

Sorted by relevance [Sort by date](#)

[TRADOS Formatting Problems](#)
... of this post, which has to do with a bug or two that I've found in **TRADOS** Translator's Workbench. Sometimes, this program is not very friendly on **formatting**. ...
[sci.lang.translation](#) - Apr 8 2001, 8:37 pm by traducto - 3 messages - 3 authors

[Formatting of Simplified Chinese & Traditional Chinese](#)
... the manuals: authoring - version control - configuration management - translation - generation of translation memories in XTranslate/**TRADOS** - **formatting** in XEP ...
[bit.listserv.techwr-l](#) - Jan 21 2003, 9:49 am by Sean Wheller - 7 messages - 4 authors

[Questions about Trados](#)
... Excel files, **Trados** goes on strike when complicated Excel documents with formulas cannot be imported into MS Word without loss of **formatting** - Atril does not ...
[sci.lang.translation](#) - Nov 3 2000, 9:37 am by Wolfgang Jörissen - 7 messages - 6 authors

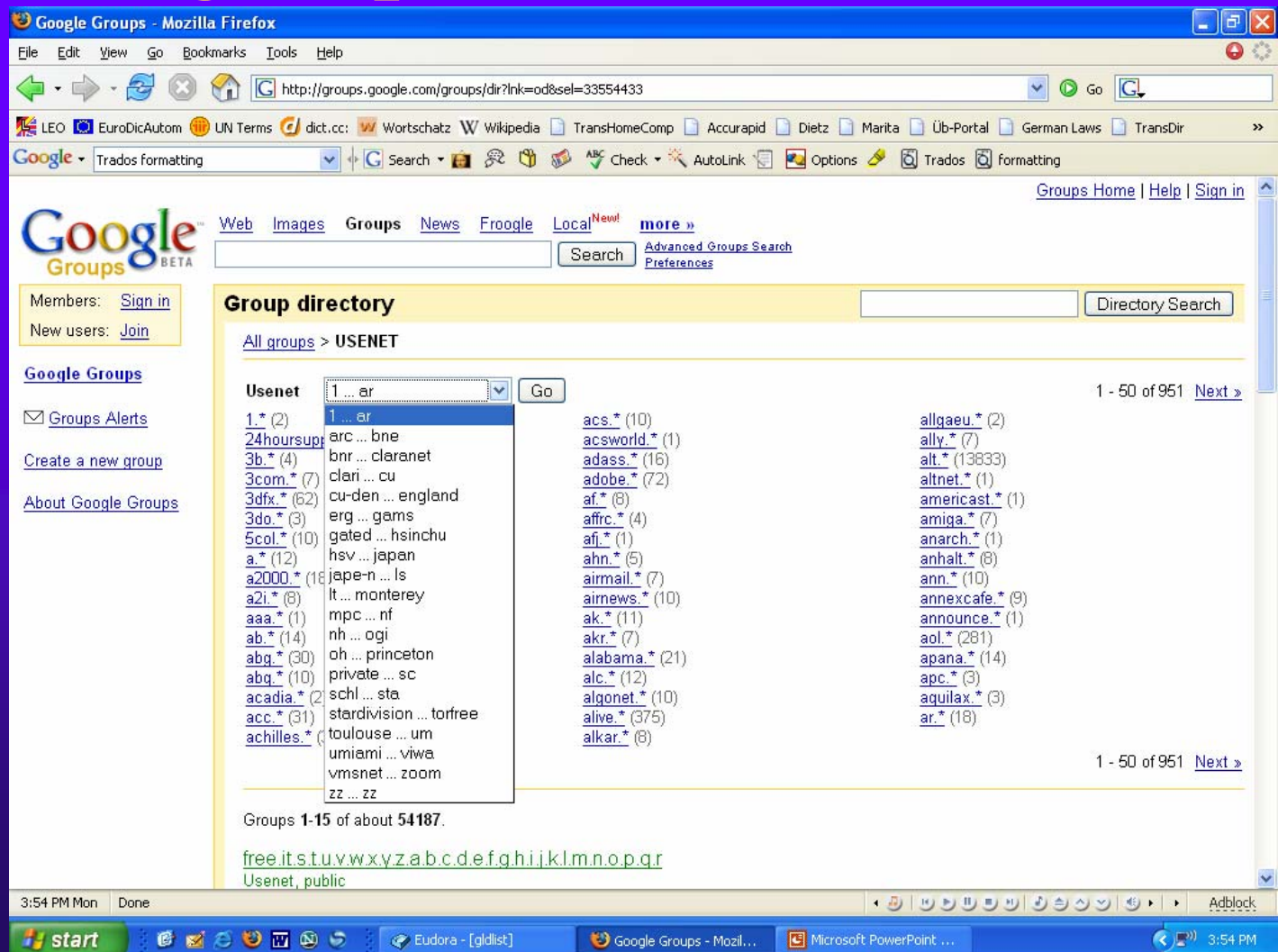
[Wordfast and Trados](#)
... shortcut to copy text (from source fragments, context searches or any open Word document) into the target without any **formatting** problems (in **Trados**, you have ...
[sci.lang.translation](#) - Apr 8 2003, 11:10 am by Klas Törnquist - 21 messages - 12 authors

[Pagemaker 6.5 and Trados question?](#)
... I have the program but don't know how what to do so I that I can translate the file using **Trados** and keep **formatting**. I think that ...
[sci.lang.translation](#) - Oct 24 2000, 5:04 pm by M.I. - 4 messages - 3 authors

3:50 PM Mon Done

start Eudora - [PartnerTrans] Trados formatting - G... Microsoft PowerPoint ... 3:50 PM

or browse through the Usenet Newsgroups



Google Groups - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://groups.google.com/groups/dir?lnk=od&sel=33554433

LEO EuroDicAutom UN Terms dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws TransDir

Google Trados formatting Search Check AutoLink Options Trados Formatting

Groups Home | Help | Sign in

Google Groups BETA

Web Images Groups News Froogle Local New! more »

Advanced Groups Search Preferences

Members: Sign in

New users: Join

Google Groups

Groups Alerts

Create a new group

About Google Groups

Group directory

Directory Search

All groups > USENET

Usenet 1 ... ar Go

1.* (2)

24hoursup.* (4)

3b.* (7)

3com.* (7)

3dfx.* (62)

3do.* (3)

5col.* (10)

a.* (12)

a2000.* (18)

a2i.* (8)

aaa.* (1)

ab.* (14)

abq.* (30)

abq.* (10)

acadia.* (2)

acc.* (31)

achilles.* (1)

arc ... bne

bnr ... claranet

clari ... cu

cu-den ... england

erg ... gams

gated ... hsinchu

hsv ... japan

jape-n ... ls

lt ... monterey

mpc ... nf

nh ... ogi

oh ... princeton

private ... sc

schl ... sta

stardivision ... torfree

toulouse ... um

umiami ... viwa

vmsnet ... zoom

zz ... zz

acs.* (10)

acsworld.* (1)

adass.* (16)

adobe.* (72)

af.* (8)

affrc.* (4)

afi.* (1)

ahn.* (5)

airmail.* (7)

airnews.* (10)

ak.* (11)

akr.* (7)

alabama.* (21)

alc.* (12)

algonet.* (10)

alive.* (375)

alkar.* (8)

allgaeu.* (2)

ally.* (7)

alt.* (13833)

altnet.* (1)

americast.* (1)

amiga.* (7)

anarch.* (1)

anhalt.* (8)

ann.* (10)

annexcafe.* (9)

announce.* (1)

aol.* (281)

apana.* (14)

apc.* (3)

aquilax.* (3)

ar.* (18)

1 - 50 of 951 Next »

1 - 50 of 951 Next »

Groups 1-15 of about 54187.

free it s t u v w x y z a b c d e f g h i j k l m n o p q r

Usenet, public

3:54 PM Mon Done

start

Eudora - [gldist]

Google Groups - Mozil...

Microsoft PowerPoint ...

3:54 PM



For example: sci.lang

Google Groups - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://groups.google.com/groups/dir?sel=33580650&expand=1

LEO EuroDicAutom UN Terms dict.cc Wortschatz Wikipedia TransHomeComp Accurapid Dietz Marita Üb-Portal German Laws TransDir

Google Trados formatting Search ABC Check AutoLink Options Trados formatting

Groups Home | Help | Sign in

Google Groups BETA

Web Images Groups News Froogle Local New! more »

Members: Sign in

New users: Join

Groups Alerts

Create a new group

About Google Groups

Group directory

All groups > USENET > sci . lang

Usenet 1 - 3 of 3

sci.lang

sci.lang.japan.* (1)

sci.lang.translation.* (2)

1 - 3 of 3

Groups 1-2 of 4.

sci.lang.translation

Group description: Problems and concerns of translators/interpreters.

Category: Science and Technology

Usenet, public

sci.lang.translation.marketplace

Group description: Professional translators' marketplace.

Category: Science and Technology

Usenet, public

3:55 PM Mon Done

start Eudora - [gldist] Google Groups - Mozil... Microsoft PowerPoint ... 3:55 PM



Usenet Newsgroups

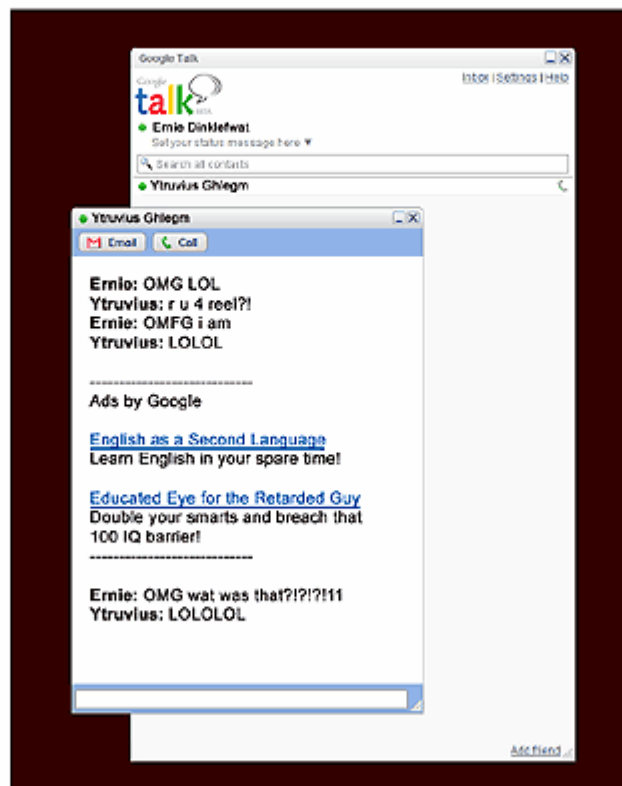
- ◆ There are other dedicated Usenet news providers such as Binaries.net, Usenet.com and Newsgroups.com that give you full access to the over 120,000 newsgroups currently active on Usenet.
- ◆ You can also access newsgroups through your ISP using software called a newsreader that helps you read and manage the news (articles available through Usenet)



Warning: Usenet Newsgroups
can be a huge time-suck!



THE FUTURE OF GOOGLE TALK (AND HOPE FOR THE NET)



Big Brother's Watching You





Suggested Reading

- ◆ *501 Web Site Secrets* by Michael Miller
- ◆ *Google: The Missing Manual* by Sarah Milstein & Rael Dornfest
- ◆ *Google and Other Search Engines* by Diane Poremsky
- ◆ *The Information Searcher's Guide to Searching and Researching on the Internet + W3* by Ernest Ackermann & Karen Hartman
- ◆ *Learn Google* by Michael Busby
- ◆ *The Search* by John Battelle



This presentation is available at

◆ www.ohiotranslators.org/research.htm

